

# Инструкция по эксплуатации

Масляный обогреватель Timberk TOR 31.3012 EHX I

Цены на товар на сайте:

[http://www.vseinstrumenti.ru/klimat/obogrevateli/maslyanye\\_obogrevateli/timberk/tor\\_31.3012\\_ehx\\_i/](http://www.vseinstrumenti.ru/klimat/obogrevateli/maslyanye_obogrevateli/timberk/tor_31.3012_ehx_i/)

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

[http://www.vseinstrumenti.ru/klimat/obogrevateli/maslyanye\\_obogrevateli/timberk/tor\\_31.3012\\_ehx\\_i/#tab-Responses](http://www.vseinstrumenti.ru/klimat/obogrevateli/maslyanye_obogrevateli/timberk/tor_31.3012_ehx_i/#tab-Responses)

# timberk

## Руководство по эксплуатации Instruction manual

TOR 21... BTX I /  
TOR 21... HBX I



TOR 31... RRX



TOR 31... EHX I



TOR 21... SLX I



■ Электрический  
■ маслянонаполненный  
■ радиатор

■ Electric  
■ oil filled  
■ radiator

### Модели/Models

TOR 21.1206 BTX I  
TOR 21.1507 BTX I  
TOR 21.2009 BTX I  
TOR 21.2512 BTX I

TOR 31.1706 EHX I  
TOR 31.2007 EHX I  
TOR 31.2509 EHX I  
TOR 31.3012 EHX I

TOR 21.1206 HBX I  
TOR 21.1507 HBX I  
TOR 21.2009 HBX I  
TOR 21.2512 HBX I

TOR 21.1006 SLX I  
TOR 21.1507 SLX I  
TOR 21.1809 SLX I  
TOR 21.2212 SLX I

TOR 31.1706 RRX  
TOR 31.2007 RRX  
TOR 31.2509 RRX  
TOR 31.3012 RRX

Производитель вправе менять внешний вид прибора и цветовую гамму прибора без специального уведомления  
Outlook of devices, aslo colour scores can be revised without any special advance notices.

## Dear Customer!

Thank you for your good choice! You purchased a Timberk oil filled radiator. We did everything for the unit to operate reliably for a long time.

Timberk electric oil filled radiator is designed to heat the air and create a comfortable environment indoors during cold season (early spring, fall, winter). The radiator is very easy-to-use, easy to install, and also has an increased heat transfer and an efficient air flow distribution. Besides, Timberk Professional oil filled radiators are additionally equipped with an air ionizing function. The built-in air ionizer can operate independently of the air heating mode.

You must install the oil filled radiator **only vertically** and only on a rigid surface (for example, on the floor) in a place, where it is possible to connect to ~220V single-phase power supply wiring **with an earth circuit**.

## Lines of Timberk electric oil filled radiators, described in this operation manual:

**TOR 31... EHX I** (features a built-in fan heater)

**TOR 31... RRX** (features a built-in fan heater)

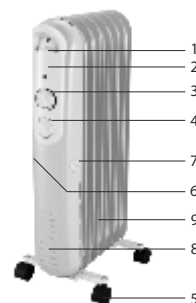
**TOR 21... BTX I**

**TOR 21... HBX I**

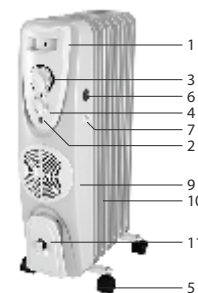
**TOR 21... SLX I**

Please, read this manual prior to assembly and use of the unit!

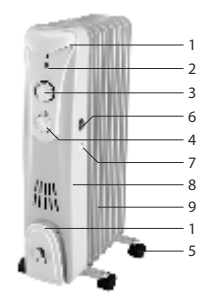
## Appearance and components.



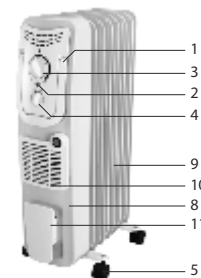
**TOR 21... SLX I**



**TOR 21... EHX I**



**TOR 21... HBX I /  
TOR 21... BTX I**



**TOR 21... RRX**

- 1-front control panel
- 2-unit's operating mode indicator
- 3-thermostat regulator (thermostat's turning knob)
- 4-heating power regulator (a turning knob to select unit's operating power)
- 5-roller wheels to move the radiator (included in the supply set)
- 6-air ionizer on/off button (located on the right side of the unit)
- 7-ionizer cap
- 8-unit's case front panel
- 9-radiator's oil containing sections
- 10-fan heater
- 11-cable holder

**Assembly.**

1. Turn the radiator upside-down and install wheel support into the first and the last element of the radiator sections' "battery".
2. Fix wheel supports by means of supplied U-shaped clamps and thumb nuts. To do so, you need to pass U-shaped clamp under the section-to-section connecting element of the battery, then you must connect the clamp with the wheel support and tighten the thumb nut as far as it will go.

Turn the unit into the right, vertical position. Make sure that the unit stands evenly on the surface and doesn't wobble; the wheels are fixed evenly.

**! CAUTION!**

1. The unit must be located away from flammable and/or easily deformed objects (for example: curtains, plastic partitions and structures, etc).
2. Prevent damage of the radiator's surface by sharp objects since scratches on a painted coating can result in rusting.
3. Try to handle the operating unit carefully and do not touch anything but unit's knobs and its switches. Unit's sections can heat up to a high temperature!
4. Do not dry either wet clothes on the unit's surface or any other things since it can result in malfunction of the thermostat and failure of the unit.

It is forbidden to cover the unit during the operation! It can result in an accident.

**Technical data.**

| Model             | Power (W) | Rated current, A | Fins | Dimensions (mm) | ~Net weight (kg)* |
|-------------------|-----------|------------------|------|-----------------|-------------------|
| TOR 21.1206 BTX I | 1200      | 5,45             | 6    | 315x280x625     | 6,5               |
| TOR 21.1507 BTX I | 1500      | 6,8              | 7    | 353x275x625     | 7,2               |
| TOR 21.2009 BTX I | 2000      | 9,1              | 9    | 429x275x625     | 8,7               |
| TOR 21.2512 BTX I | 2500      | 11,4             | 12   | 543x275x625     | 11,1              |
|                   |           |                  |      |                 |                   |
| TOR 21.1206 HBX I | 1200      | 5,45             | 6    | 315x280x625     | 6,5               |
| TOR 21.1507 HBX I | 1500      | 6,8              | 7    | 353x275x625     | 7,2               |
| TOR 21.2009 HBX I | 2000      | 9,1              | 9    | 429x275x625     | 8,7               |
| TOR 21.2512 HBX I | 2500      | 11,4             | 12   | 543x275x625     | 11,1              |
|                   |           |                  |      |                 |                   |
| TOR 31.1706 RRX   | 1700      | 7,7              | 6    | 311x280x625     | 7,3               |
| TOR 31.2007 RRX   | 2000      | 9,1              | 7    | 349x275x625     | 8,1               |
| TOR 31.2509 RRX   | 2500      | 11,4             | 9    | 425x275x625     | 10,2              |
| TOR 31.3012 RRX   | 3000      | 13,6             | 12   | 539x275x625     | 12,4              |
|                   |           |                  |      |                 |                   |
| TOR 31.1706 EHX I | 1700      | 7,7              | 6    | 323x280x625     | 7,7               |
| TOR 31.2007 EHX I | 2000      | 9,1              | 7    | 361x275x625     | 8,4               |
| TOR 31.2509 EHX I | 2500      | 11,4             | 9    | 437x275x625     | 10,2              |
| TOR 31.3012 EHX I | 3000      | 13,6             | 12   | 551x275x625     | 11,8              |
|                   |           |                  |      |                 |                   |
| TOR 21.1006 SLX I | 1000      | 4,55             | 6    | 277x280x625     | 5,7               |
| TOR 21.1507 SLX I | 1500      | 6,8              | 7    | 315x275x625     | 6,4               |
| TOR 21.1809 SLX I | 1800      | 8,2              | 9    | 391x275x625     | 7,8               |
| TOR 21.2212 SLX I | 2200      | 10,0             | 12   | 505x275x625     | 10,1              |

Noise level, dB (for models TOR 31... RRX, TOR 31... EHX I): 58

Rated current, V/Hz: 220/50



**IPx0**

The manufacturer reserves the right to change the set-list of the device (including liquid and powder components) for different supplies without prior notice. The changes either in no way influence the basic technical parameters of the device or may improve them, and also not violate the legislation or quality standards of the countries of manufacture, transit and selling.

The changes in the set-list may result in changing of the weight and dimensions of the device, but not more than by +/- 5-20% (depending on the product category)



### Important precautions.

1. Read this manual carefully prior to use of the unit to get a detailed understanding of the features of oil filled radiators.
2. To prevent the risk of an electric shock, always disconnect the unit from the mains, when it is not used. Remember that there is a slight chance of an electric shock due to static voltage even if the unit is switched off.
3. Never use the unit in a situation when it can come in contact with water (nearby a bath-room, a swimming pool, etc).
4. Never connect the unit to electric mains when it is damp (wet).
5. If you discover any damage of the power cord, never switch on the unit! In this case we recommend to return the unit to an authorized service center for an adequate repair. Never try to repair the power cord on your own! It can harm your health, as well as void the guarantee maintenance of the unit.
6. Never use the unit outside.
7. It is forbidden to disassemble the unit on your own! It can harm your health, as well as void the guarantee maintenance of the unit.
8. The lines of Timberk oil filled radiators TOR 31...RRX, TOR 31...EHX I are additionally equipped with a built-in fan heater, located on the unit's front panel. It is forbidden to close the fan heater inlet and outlet either by hands or any objects. Failure to do so will result in breakdown of the unit.
9. It is forbidden to operate the unit in a horizontal or inclined position! It may result in both failure of the unit and an accident.
10. The unit must always be kept watched, especially if there are children nearby the unit. Always watch out for children not to touch the unit by hand and not to use it for games. Also be sure that very old or disabled people couldn't use the unit (operating or switched off) by chance they can accidentally get hurt.
11. Prior to preventive cleaning of the unit, always switch off the unit (the power regulator must be in OFF position "switched off") and disconnect it from the mains by unplugging it from an electric outlet.
12. Never pull the power cord and do not disconnect (unplug) the cord's plug abruptly.
13. Store the unit in a cool or warm place. Never store the unit in damp rooms! We recommend you not to discard the packing if you are to store the unit for several months.
14. Pay attention to the fact that the radiator is equipped with a European-standard plug matching the standard European-standard outlet. The European-standard plug of the power cord must go into the

European-standard outlet without any effort. If the Europlug enters the outlet tightly or doesn't enter it at all, please, turn the plug vertically by 180° and try again. If you still cannot plug it then you need to call for an electrician to replace the electric outlet by the one matching a Europlug. Never switch on the unit if the plug is not fully connected to the outlet.

In case of unit's malfunction, please, contact the nearest Timberk Service Center for a consult and repair. You can always find addresses of service centers in the attachment to your guarantee card or on our web-site [www.timberk.com](http://www.timberk.com) in the "Service" section.



### IMPORTANT!

Timberk electric oil filled radiator contains a certain amount of specially formulated oil. The oil is contained in radiator's sections. In case when during repair it is required to open the oil-containing container (so-called radiator section), repair must be carried out either in a Timberk authorized service center or at the manufacturing plant. Repair must be performed by qualified specialists! Therefore, if you detected an oil leakage from the oil-containing sections of the radiator, contact only the abovementioned places. Also you must follow rules regarding oil disposal after opening of the unit in compliance with requirements of Environmental Laws and Regulations, currently in effect in your country.

### Air ionization function.\*

Air ionizer is an independent device and can operate even when the unit mode is switched off. Turning on the ionizer you make room air cleaner and more useful, preserving the environmental balance of your space. Useful negative air ions, generated by you air ionizer, destroy malignant bacteria, as well as reduce the content of harmful impurities in the air.

### How to use the air ionizer?

1. Turn on the ionizer by means of a key switch, located on the unit's side panel. Press this key again and you will turn off the ionizer.
2. For the ionizer to operate it is sufficient to connect you radiator to the mains (see "Important precautions" to make everything right and safely).
3. When the air ionizer is operating, a green indicator light illuminates on the side of the radiator.
4. When the ionizer is switched off, the indicator light goes out.

\* There is no ionizer in set of TOR ... RRX series. Please, note this.

If the unit is used without an earth circuit or this earth circuit is damaged, we do not recommend you to switch on and operate the air ionizer. Without grounding the unit can accumulate static electricity on metal surfaces of the case, and in this case there is a slight chance of an electric shock due to static electricity.

### Unit operation rules and procedure.

1. Read section "Important precautions" carefully unless you already did it.
2. Connect the unit's power cord to an electric outlet, observing all of the abovementioned precautions. Remember that you can connect the unit to electric mains only if the rotating power regulator is in OFF position (switched off), i.e. the knob is rotated against the stop counterclockwise.
3. It is also preferable to turn the temperature regulating knob against the stop counterclockwise. Then you can connect the unit to electric mains.
4. Set the unit's power regulator (knob) to position I, II or III (corresponds to low, normal and maximum power of unit's operation). Remember that the higher the power you choose, the faster the unit heats the air. But at a low power you save electric power and reduce the load on your electric mains.
5. After you chose the desired operating power in accordance with your individual preferences, you have to choose the desired heating temperature. Turning the thermostat knob clockwise (from MIN position towards MAX position), you thus adjust the temperature mode you need. Since the moment you choose the temperature mode (provided one or another power mode is activated see item 4) the oil filled radiator will start to operate.
6. During the first minutes of radiator's operation you may feel a slight smell of burning. It may be caused by dust on the unit; it will soon disappear. If necessary, you can perform a preliminary preventive cleaning of the unit, following rules, set forth in this manual and observing "Important precautions".
7. When the room temperature will reach the desired level, you should slowly turn the temperature regulator's knob counterclockwise (towards MIN). You will hear a click of the thermostat turning off, and the light on the control panel will go out. Now the room temperature will be maintained at the chosen level.
8. If you need to reduce the room temperature, turn the thermostat knob counterclockwise. Also you can lower the unit's operating power (I or II).

9. If you need to raise the room temperature, turn the thermostat knob clockwise (maximum possible position MAX indicator). Also you can raise the unit's operating power (II or III).

10. The lines of Timberk oil filled radiators TOR 31...RRX, TOR 31...EHX I are additionally equipped with a built-in fan heater, located on the front panel of the unit. To speed up the room heating, activate the fan heater by pressing the special button switch (the button can be located both on the front panel of the unit and on the side (to the left) of the front panel of the unit depending on the unit line).

Pressing the fan heater button, you must select the ON position (switched on), upon that power supply will be automatically fed both to the fan motor and to the built-in heating element. If you need to turn on the fan heater, please, press the button again, selecting the OFF position (switched off).



### IMPORTANT!

For the unit to operate normally, the level of voltage in electric mains must be sufficient in strict compliance with the technical parameters indicated on the unit. Carefully study the technical label, as well as all labels with special warnings, attached to the unit's surface.

### Cleaning and maintenance of the unit.

1. Remember that you must clean the unit regularly to remove dust from the surface of heating sections. Dust and dirt on the unit's surface have a negative effect on the unit's operational efficiency, in some cases a smell of burning dust can cause a headache and nausea, as well as other negative health effects. Also a dirty unit cannot operate 100% effectively, temperature parameters of the room heating can be disrupted.
  2. Prior to preventive cleaning of the unit, you must switch off the unit, unplug it from electric mains (see "Important precautions") and let the unit cool down.
  3. Clean the unit's sections and other surfaces with a soft, slightly damp duster/cloth. The cloth must not leave fluff on the unit's surface.
  4. It is not recommended to use detergents, including materials containing abrasive elements.
  5. During cleaning, please, do not damage the unit's surface by sharp objects (hard sponge, polishing paper, etc). Scratches on the painted surface can result in rusting.
- Switch on and use the unit again only having carried out all "Important precautions"; also make sure that the unit's surface is absolutely dry.

## Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за удачный выбор! Вы приобрели маслянонаполненный радиатор Timberk. Со своей стороны мы сделали все, чтобы прибор работал надежно и прослужил вам долго.

Электрический маслянонаполненный радиатор Timberk предназначен для обогрева воздуха и создания комфортной атмосферы в помещении в холодное время года (ранняя весна, осень, зима). Радиатор очень удобен в использовании, прост в установке, а также обладает повышенной теплоотдачей и эффективным распределением воздушного потока. Кроме того, маслянонаполненные радиаторы Timberk Professional дополнительно оснащены функцией ионизации воздуха. Встроенный ионизатор воздуха может работать автономно от режима обогрева воздуха.

Вы должны установить маслянонаполненный радиатор **только в вертикальном положении** и **только на жесткой основе** (например, на полу) там, где есть возможность подключения к электропроводке с однофазным электропитанием ~220V и с заземляющим контуром.

Серии электрических маслянонаполненных радиаторов Timberk, описание которых представлено в этой инструкции по эксплуатации:

Серия **TOR 31... ENH I** (особенность серии – встроенный тепловентилятор)

Серия **TOR 31... RRX** (особенность серии – встроенный тепловентилятор)

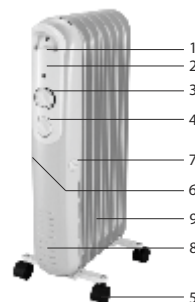
Серия **TOR 21... BTX I**

Серия **TOR 21... HBX I**

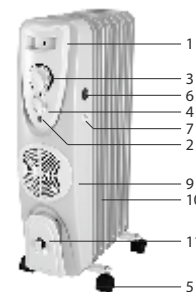
Серия **TOR 21... SLX I**

Просим вас внимательно ознакомиться с данной инструкцией перед тем, как вы начнете сборку и эксплуатацию изделия!

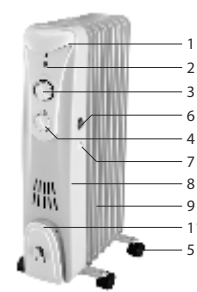
## Внешний вид и составные части.



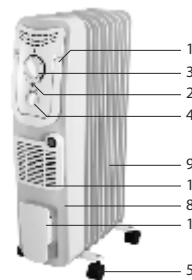
TOR 21... SLX I



TOR 21... ENH I



TOR 21... HBX I /  
TOR 21... BTX I



TOR 21... RRX

- 1-лицевая панель управления
- 2-индикатор включения
- 3-регулятор термостата (поворотная ручка термостата)
- 4-регулятор мощности нагрева (поворотная ручка выбора мощности работы прибора)
- 5-роликовые колесики для перемещения радиатора (входят в комплект поставки)
- 6-включение/выключения ионизаторы воздуха
- 7-крышка ионизатора
- 8-лицевая панель прибора
- 9-маслосодержащие секции радиатора
- 10-встроенный тепловентилятор
- 11-держатель сетевого кабеля

### Сборка прибора.

1. Переверните радиатор вверх ногами и установите опоры колес в первый и последний элемент «батареи» секций радиатора

2. Закрепите опоры колес при помощи прилагаемых U-образных скоб и гаек-барашков. Для этого вы должны пропустить U-образную скобу под соединительный межсекционный элемент «батареи», после чего обязательно соедините скобу с опорой колес и закрутите гайку-барашек до упора

Переверните прибор в правильное, вертикальное положение. Убедитесь, что прибор ровно стоит на поверхности и не шатается; колесики закреплены ровно.



### ВНИМАНИЕ!

1. Прибор должен располагаться вдали от легковоспламеняющихся и/или легко деформируемых объектов (пример: шторы, пластиковые перегородки и конструкции и т.п.)

2. Не допускайте повреждение поверхности радиатора острыми предметами, т.к. царапины на окрашенном покрытии могут привести к появлению ржавчины

3. Старайтесь обращаться осторожно с работающим прибором и не прикасаться ни к чему, кроме ручек прибора и его переключателей. Секции прибора могут нагреваться до высокой температуры!

4. Не сушите на поверхности прибора влажную одежду, либо другие предметы, т.к. это может привести к некорректной работе термостата и вывести прибор из строя

Запрещается накрывать прибор во время его работы! Это может привести к несчастному случаю.

### Технические характеристики.

| Модель            | Номинальная потребляемая мощность (Вт) | Номинальная сила тока (А) | Кол-во секций (шт) | Габаритные размеры прибора (мм) | ~Вес нетто (кг)* |
|-------------------|----------------------------------------|---------------------------|--------------------|---------------------------------|------------------|
| TOR 21.1206 BTX I | 1200                                   | 5,45                      | 6                  | 315x280x625                     | 6,5              |
| TOR 21.1507 BTX I | 1500                                   | 6,8                       | 7                  | 353x275x625                     | 7,2              |
| TOR 21.2009 BTX I | 2000                                   | 9,1                       | 9                  | 429x275x625                     | 8,7              |
| TOR 21.2512 BTX I | 2500                                   | 11,4                      | 12                 | 543x275x625                     | 11,1             |
| TOR 21.1206 HBX I | 1200                                   | 5,45                      | 6                  | 315x280x625                     | 6,5              |
| TOR 21.1507 HBX I | 1500                                   | 6,8                       | 7                  | 353x275x625                     | 7,2              |
| TOR 21.2009 HBX I | 2000                                   | 9,1                       | 9                  | 429x275x625                     | 8,7              |
| TOR 21.2512 HBX I | 2500                                   | 11,4                      | 12                 | 543x275x625                     | 11,1             |
| TOR 31.1706 RRX   | 1700                                   | 7,7                       | 6                  | 311x280x625                     | 7,3              |
| TOR 31.2007 RRX   | 2000                                   | 9,1                       | 7                  | 349x275x625                     | 8,1              |
| TOR 31.2509 RRX   | 2500                                   | 11,4                      | 9                  | 425x275x625                     | 10,2             |
| TOR 31.3012 RRX   | 3000                                   | 13,6                      | 12                 | 539x275x625                     | 12,4             |
| TOR 31.1206 EHX I | 1700                                   | 7,7                       | 6                  | 323x280x625                     | 7,7              |
| TOR 31.1507 EHX I | 2000                                   | 9,1                       | 7                  | 361x275x625                     | 8,4              |
| TOR 31.2009 EHX I | 2500                                   | 11,4                      | 9                  | 437x275x625                     | 10,2             |
| TOR 31.2512 EHX I | 3000                                   | 13,6                      | 12                 | 551x275x625                     | 11,8             |
| TOR 21.1006 SLX I | 1000                                   | 4,55                      | 6                  | 277x280x625                     | 5,7              |
| TOR 21.1507 SLX I | 1500                                   | 6,8                       | 7                  | 315x275x625                     | 6,4              |
| TOR 21.1809 SLX I | 1800                                   | 8,2                       | 9                  | 391x275x625                     | 7,8              |
| TOR 21.2212 SLX I | 2200                                   | 10,0                      | 12                 | 505x275x625                     | 10,1             |

Корректированный уровень звуковой мощности, дБ  
(для моделей TOR 31... RRX, TOR 31...EHX I): 58

Номинальное напряжение, В/Гц: 220/50



**IPx0**

Производитель оставляет за собой право для разных партий поставок без предварительного уведомления изменять комплектующие части изделия (включая заливаемые \ засыпаемые составляющие), не влияя при этом на основные технические параметры изделия или улучшая их, а также не нарушая изменениями принятые на территории страны производства \ транзита \ реализации стандарты качества и нормы законодательства. Это может повлечь за собой изменение веса и габаритов изделия, но не более чем на +/- 5-20% (могут отличаться для разного вида изделий).





## Важные меры предосторожности.

1. Внимательно прочитайте данную инструкцию до начала эксплуатации прибора, чтобы детально ознакомиться с особенностями использования маслонаполненных радиаторов
2. Для предотвращения риска получения удара электрическим током всегда отключайте прибор от сети, когда он не используется. Помните, что существует малая вероятность электрического удара от статического напряжения, даже если прибор выключен
3. Никогда не используйте прибор в ситуации, когда он может соприкоснуться с водой (рядом с ванной, бассейном и т.п.)
4. Никогда не подключайте прибор к электросети, когда она влажная (мокрая).
5. В случае обнаружения любых повреждений сетевого шнура, никогда не включайте прибор! В этом случае мы рекомендуем вернуть прибор в авторизированный сервисный центр для проведения соответствующего ремонта. Никогда не пытайтесь проводить ремонт электрического шнура самостоятельно! Это может причинить вред вашему здоровью, а также аннулировать гарантийное обслуживание прибора
6. Никогда не используйте прибор на открытых пространствах вне помещения
7. Запрещено разбирать прибор самостоятельно! Это может причинить вред вашему здоровью, а также аннулировать гарантийное обслуживание прибора
8. Серии маслонаполненных радиаторов Timberk TOR 31...RRX, TOR 31...ENX I дополнительно оснащены встроенным тепловентилятором, который расположен на передней панели прибора. Запрещается закрывать руками, либо какими-либо предметами входное и выходное отверстия тепловентилятора. Невыполнение данного условия может привести к выходу прибора из строя.
9. Запрещается использовать прибор в горизонтальном или наклонном положении! Это может привести как к выходу прибора из строя, так и к несчастному случаю.
10. Прибор всегда должен находиться под наблюдением, особенно если неподалеку от прибора находятся дети. Всегда следите за тем, чтобы дети не прикасались к прибору руками и не использовали его в своих играх. Также следите за тем, чтобы очень пожилые и недееспособные люди случайно не использовали прибор (работающий или выключенный) это может нанести им случайный вред.

11. Перед тем, как производить профилактическую чистку прибора, всегда выключайте прибор (регулятор мощности должен находиться в положении OFF «выключено») и отсоединяйте его от электросети, вынув вилку шнура из электрической розетки.

12. Никогда не тяните за электрический шнур и не отсоединяйте (не выдергивайте) вилку шнура резко

13. Храните прибор в прохладном или теплом месте. Никогда не храните прибор во влажных помещениях! Мы рекомендуем вам не выбрасывать упаковку, если вы собираетесь хранить прибор в течение нескольких месяцев.

14. Обращаем ваше внимание на то, что радиатор оснащен евровилкой, которая подходит к стандартной евророзетке. Евровилка электрического шнура должна входить в евророзетку безо всяких усилий. Если евровилка входит в розетку туго, или не входит вовсе, пожалуйста, попробуйте перевернуть вилку по вертикали на 180 градусов и повторить попытку. Если и после этого вы не можете легко вставить вилку в розетку, вы должны вызвать электрика, чтобы он заменил вам электрическую розетку на подходящую к евровилке. Никогда не включайте прибор, если вилка вставлена в розетку не до конца.

В случае нарушения правильной работы прибора, пожалуйста, обратитесь в ближайший сервисный центр Timberk для консультации и ремонта. Адреса сервисных центров вы всегда сможете найти в приложении к гарантийному талону или на сайте [www.timberk.com](http://www.timberk.com) в разделе «Сервис».



## ВАЖНО ЗНАТЬ!

Электрический маслонаполненный радиатор Timberk содержит определенное количество масла специального состава. Масло находится в секциях радиатора. В случаях, когда ремонт требует открытия маслосодержащего контейнера (т.н. секций радиатора), ремонт должен производиться либо в авторизованном сервисном центре Timberk, либо на заводе-изготовителе. Ремонт должен производиться квалифицированными специалистами! Поэтому если вы обнаружили течь масла из маслосодержащих секций радиатора, обращайтесь только в вышеуказанные инстанции. Также вы должны соблюдать правила, касающиеся утилизации масла после вскрытия прибора в соответствии с требованиями Законов и Нормативных Актов по охране окружающей среды, которые действуют в вашей стране.

### Функция ионизации воздуха.\*

Ионизатор воздуха является автономным устройством и может работать даже тогда, когда выключен режим работы прибора. Включая ионизатор в ионизаторе, вы делаете воздух в помещении чище и полезнее, сохраняя баланс экологии вашего пространства. Полезные отрицательные аэроионы, которые генерирует ваш ионизатор воздуха, уничтожают болезнетворные бактерии, а также сокращают содержание в воздухе вредных примесей.

### Как использовать ионизатор воздуха?

1. Включите ионизатор с помощью клавишного выключателя, расположенного на боковой панели прибора. Повторное нажатие на клавишу приведет к отключению работы ионизатора
  2. Для того, чтобы ионизатор работал, достаточно подключить ваш радиатор к электросети (см. «Важные меры предосторожности», чтобы сделать все правильно и безопасно)
  3. Когда ионизатор воздуха работает, сбоку светится зеленая лампочка-индикатор
  4. Когда ионизатор отключен, лампочка-индикатор гаснет
- Если прибор используется без заземляющего контура, либо заземляющий контур поврежден, мы не рекомендуем вам включать и эксплуатировать ионизатор воздуха. Без заземления прибор может накапливать статическое электричество на металлических поверхностях корпуса, и в этом случае существует небольшая вероятность электрического удара от статического электричества.

### Правила и порядок эксплуатации прибора.

1. Внимательно прочитайте раздел «Важные меры предосторожности», если вы этого еще не сделали.
2. Подсоедините сетевой шнур прибора к электрической розетке, соблюдая все вышеперечисленные меры предосторожности. Помните, что подсоединять прибор к электрической сети можно только при условии, что поворотный регулятор мощности стоит в позиции OFF (выключено), т.е. ручка повернута до упора против часовой стрелки.
3. Желательно также повернуть ручку регулятора температуры до упора против часовой стрелки. После этого вы можете подключить прибор к электросети.

\* В серии радиаторов TOR ... RRX функция ионизации воздуха не используется.

4. Установите переключатель мощности прибора (ручку) на позицию I, II или III (соответствует низкой, нормальной и максимальной мощности работы прибора). Помните, что чем выше мощность работы вы выбираете, тем быстрее прибор будет нагревать воздух. Но при низкой мощности работы прибора вы экономите электроэнергию и снижаете нагрузку на вашу электрическую сеть
5. После того, как вы выбрали желаемую мощность работы прибора в соответствии с вашими индивидуальными предпочтениями, вы должны выбрать желаемую температуру нагрева. Поворачивая ручку термостата по часовой стрелке (из положения MIN в сторону положения MAX), вы, таким образом, регулируете нужный вам температурный режим. С момента выбора температурного режима (при условии активации того или иного режима мощности см. пп 4) маслонаполненный радиатор начнет свою работу
6. В первые минуты работы радиатора вы можете почувствовать легкий запах гари. Причиной может быть пыль на приборе; это скоро закончится. При желании вы можете провести предварительную профилактическую чистку прибора, соблюдая правила, изложенные в данной инструкции и соблюдая «Важные меры предосторожности»
7. Когда температура в помещении достигнет желаемого уровня, медленно поверните ручку регулятора температуры против часовой стрелки (в направлении MIN). Вы услышите щелчок выключения термостата, лампочка на контрольной панели погаснет. Теперь температура в помещении будет поддерживаться на уровне, который вы выбрали.
8. Если вы захотите понизить температуру в помещении, то поверните ручку термостата против часовой стрелки. Также вы можете переключить мощность прибора на более низкую (I или II)
9. Если вы захотите повысить температуру в помещении, то поверните ручку термостата по часовой стрелке (максимально возможное положение индикатор MAX). Также вы можете переключить мощность прибора на более высокую (II или III)
10. Серии маслонаполненных радиаторов Timberk TOR 31...RRX, TOR 31...EXH I дополнительно оснащены встроенным тепловентилятором, который расположен на передней панели прибора. Чтобы ускорить обогрев помещения, активируйте работу тепловентилятора, нажав на специальную кнопку-выключатель (кнопка может быть расположена как на лицевой панели прибора, так и сбоку (слева) передней панели прибора в зависимости от серии прибора).

Включая кнопку тепловентилятора, вы должны выбрать позицию ON

(включено), при этом электропитание автоматически будет подаваться как на мотор вентилятора, так и на встроенный нагревательный элемент. Если вы хотите включить тепловентилятор, пожалуйста, нажмите на кнопку повторно, выбирая позицию OFF (выключено).



#### ВАЖНО ЗНАТЬ!

Для нормальной работы прибора уровень напряжения в электросети должен быть достаточен в строгом соответствии с указанными на приборе техническими параметрами. Внимательно изучите техническую наклейку, а также все наклейки со специальными предупреждениями, которые расположены на поверхности прибора.

#### Чистка и содержание прибора.

1. Помните, что вы должны регулярно проводить чистку прибора для удаления пыли с поверхности обогревательных секций. Пыль и загрязнения на поверхности прибора отрицательно влияют на эффективность работы прибора, запах горячей пыли может вызывать в некоторых случаях головную боль и тошноту, а также другие негативные последствия для вашего здоровья. Также грязный прибор не может работать 100% эффективно, температурные параметры обогрева помещения могут быть нарушены
2. Перед проведением профилактических работ по чистке прибора, выключите прибор, отсоедините его от электрической сети (см. «Важные меры предосторожности») и дайте прибору остыть.
3. Протрите секции прибора и прочие поверхности мягкой, слегка влажной тряпкой/куском ткани. Ткань не должна оставлять ворса на поверхности прибора
4. Не рекомендуется использовать моющие средства, в том числе средства с абразивными составами.
5. В процессе чистки, пожалуйста, не допускайте повреждения поверхности прибора острыми предметами (жесткая губка, наждачная бумага и т.п.). Царапины на окрашенной поверхности могут привести к образованию ржавчины.

Включайте и используйте прибор снова, только выполнив все «Важные меры предосторожности»; также обязательно убедитесь, что поверхность прибора абсолютно сухая.

## Информация о сертификации

### Изделие соответствует директиве ЕЕС 89/336, касающейся электромагнитного оборудования

Гарантируется безотказная работа изделия в соответствии со сроками, указанными в гарантийном талоне. Обязательно ознакомьтесь с условиями гарантии и требуйте от продавца правильного и четкого заполнения гарантийного талона.

### Гарантийный талон вложен в упаковку изделия

Timberk снимает с себя любую ответственность за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный продукцией Timberk людям, домашним животным, имуществу в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, установки изделия, умышленных или неосторожных действий потребителя или третьих лиц.

### Товар сертифицирован на территории России органом по сертификации: per. № РОСС RU.0001.11AB71

ПРОДУКЦИИ ООО «ОПТИМАТЕСТ».

Фактический адрес: 123308, г. Москва, ул. Мневники, д. 3, корп. 1, оф. 323; Юридический адрес: 115162, г. Москва, Павла Андреева ул., дом

№28, корпус 4, тел. +7 495 6044266, факс +7 495 6044266

Орган по сертификации может обновляться ежегодно. При отсутствии копии нового сертификата в коробке, спрашивайте копию у продавца

### Товар соответствует требованиям нормативных документов:

ГОСТ Р 52161.2.30-2007

ГОСТ Р 51318.14.1-2006 p.4

ГОСТ Р 51318.14.2-2006 p.5,7

ГОСТ Р 51317.3.3-2008

ГОСТ Р 51317.3.2-2006 p.6,7

### № сертификата: TCRU C-IL.AB71.B.00074

Сертификат обновляется ежегодно. При отсутствии копии нового сертификата в коробке, спрашивайте копию у продавца

**Срок действия:** с 25.06.2012 до 24.06.2015

### Изготовитель\*:

«Тимберк Хоум Хиатинг Эпплаенсис Компани» Хамасгер стрит, 10, Эйлат, Израиль 88000

Телефон/факс +972-8-637-88-311

### Импортёр\*:

ООО «Гольфстрим» Адрес: г.Москва, ул. Кожевническая, дом 1, стр.1, офис 606

Телефон/факс (499) 638-26-77

**По вопросам сервисной поддержки и качества приобретенного товара просьба обращаться по телефону:**

+ 7 (495) 6275285

*\* Данные могут быть изменены в связи со сменой производителя, продавца, производственного филиала и/или импортера в РФ и/или страны ЕТС. Актуальную информацию Вы можете получить из содержания действующего на момент продажи сертификата соответствия, а также из данных этикетки, которой маркируется упаковка изделия до даты последующей продажи дистрибьютором на территории РФ или стран ЕТС*



**RU**

Руководство по эксплуатации техники Timberk написано на английском языке и переведено на русский язык.

В целях информирования покупателей техники Timberk, мы дополнительно сообщаем, что русский является государственным языком в следующих государствах:

1. в Российской Федерации
2. в Республике Беларусь наряду с белорусским языком
3. в частично признанной Южной Осетии наряду с осетинским языком

Русский язык является официальным языком (во всех случаях другой язык или другие языки выступают как государственный или второй официальный) в следующих государствах и на территориях:

1. в Республике Казахстан
2. в Киргизской Республике
3. в административных единицах Украины, где доля носителей русского языка составляет более 10%, при соответствующем решении местных советов
4. в Автономной Республике Крым

В Республике Таджикистан русский язык признан по Конституции языком межнационального общения.



**KG**



**KZ**



**UA**



**AK**



**BY**



**OS**



**TJ**



**CIS**

Официальным языком международной организации Содружество Независимых Государств (СНГ) является русский язык.

# timberk

timberk

# timberk



# timberk

[www.timberk.com](http://www.timberk.com)

